

SOLICITAÇÃO VIA CORREIO FICHA DE SOLICITAÇÃO PARA EMISSÃO DE KOSEKI (REGISTRO CIVIL) /CÓPIA DO CERTIFICADO DE RESIDENTE /COMPROVANTE DE RENDA,ETC.

郵 送 請 求 用 戸籍・住民票の写し・所得証明書等交付請求書

Ano	Mês	Dia que preencheu	年	月	日
-----	-----	-------------------	---	---	---

Solicitante 請求者	Código postal 〒	—				
	Enderêço 住所					
	Nome 氏名					
	Data de nascimento 生年月日	Ano 年	Mês 月	Dia 日		
	Nº. Tel.電話番号 ()	—				
	(ou Nº.do Tel.Celular) (携帯可)					
	※Escreva sem falta o nº. doTel. para contactar na semana durante o dia ※平日の昼間の連絡先を必ずお書きください。 ※Se o órgão/pessoa jurídica fizer a solicitação, é necessário o carimbo do representante.※法人が請求する場合は代表者印の押印が必要です。					

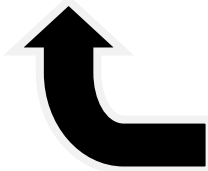
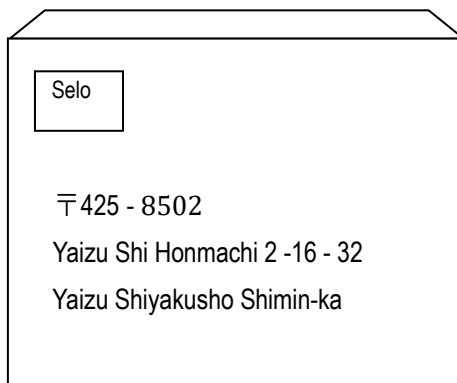
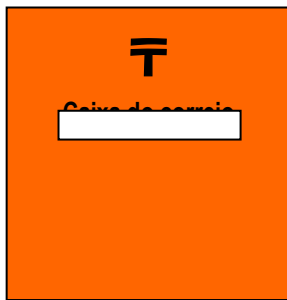
Cheque ☒ os certificados que necessita, escreva o número de quantidade, o objetivo da utilização, o nome da pessoa cujo dados de informação consta no certificado e a relação com a mesma.
必要な証明書にレ点☒をし、通数・使用目的・証明が必要な人との関係を記入してください。

◆Certificado do registro civil (koseki) de todos / (individual)(¥ 450) (Koseki zenbu (kojin) jikoshomei) 戸籍全部(個人)事項証明(450 円) Domicílio oficial (Honseki)本籍 (Yaizu shi 焼津市) Titular(primeiro) da família do registro civil(koseki) (Hittosha) 筆頭者() (. . Data de nascimento 生) ☐ Tohon (todos estão mencionados no certificado do registro civil) (Tohon) 謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Shohon (uma parte das pessoas estão mencionado no registro civil) (Shohon) 抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nome da pessoa que consta no koseki 必要な人の氏名 []	Número de cópias 通 通
◆Registro civil antes da alteração legal / Registro civil modificado(por motivo de casamento, falecimento, transferência de domicílio e registro civil) (¥ 750) (Kaiseigen koseki . Joseki) 改製原戸籍・除籍(750 円) Domicílio oficial(Honseki)本籍 (Yaizu Shi 焼津市) Titular (primeiro) da família do registro civil (koseki) (Hittosha)筆頭者() (. . Data de nascimento 生) ☐ Tohon (todos estão mencionados no certificado do registro civil) (Tohon) 謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Shohon (uma parte das pessoas estão mencionado no registro civil) (Shohon) 抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nome da pessoa que consta no koseki 必要な人の氏名 []	通 通
◆Registro civil com lista de histórico de enderêço anexo (¥ 300) (Koseki no fuhyo)戸籍の附票 (300 円) Domicílio oficial(Honseki)本籍 (Yaizu Shi 焼津市) Titular (primeiro) da família do registro civil (koseki) (Hittosha)筆頭者() (. . Data de nascimento 生) ☐ Tohon (todos estão mencionados no certificado do registro civil) (Tohon)謄本 (戸籍に記載されている全員のもの) ☐ Shohon (uma parte das pessoas estão mencionado no registro civil) (Shohon)抄本 (戸籍に記載されている一部の人の分) Nome da pessoa que consta no koseki 必要な人の氏名 [] ※Circule (○) os assuntos necessários para mencionar 記載が必要な事項を○で囲んでください。 Menção do domicilio oficial (titular(primeiro) da família do registro civil(koseki)) 本籍(筆頭者)の記載 / Menção do local de votação quando estiver ou residir no exterior e ter domicilio official 在外選挙登録地の記載	通 通

☐ Necessário para assuntos de herança, etc.: Registro civil antes da alteração legal / Registro civil modificado (por motivo de casamento, falecimento, transferência de domicílio e registro civil) (Sozokunado ni hitsuyouna kaiseigen koseki / Joseki nado)相続等に必要な改製原戸籍 / 除籍等 ※Necessita do registro civil familiar da pessoa falecida (dona da herança) de que período? ※被相続人のいつからいつまでの戸籍謄本が必要ですか? À partir de () até () Ex:À partir de (Data de nascimento) até a (Data de falecimento) () から () まで 例 (出生) から (死亡) まで Nome do dono(a) da herança 被相続人の氏名 () (Ano 年 Mês 月 Dia do falecimento 日死亡) Domicílio oficial 本籍 (Yaizu Shi 焼津市) Titular (primeiro) da família do registro civil(koseki)筆頭者 ()	Jogo セット
☐ Certificado de boa conduta para trabalho(documento emitido pela prefeitura que certifica que a pessoa a que se aplica não recebeu nenhuma carta de aviso à respeito de: interdição e sentença de interdição judicial, registro de má conduta e nem declaração de falência). (Mibun shomeisho)身分証明書 (市が該当者について禁治産または準禁治産の宣言、後見の登記、破産宣告に関する通知を受けていないことを証明する書類) ☐ Certificado de solteiro(¥300) (Dokushinshomeisho)独身証明書 (300 円) ※Caso a solicitação seja feita por um representante, será necessário ter uma procuração ※本人以外の方が請求する場合は委任状が必要です。 Domicílio oficial (Honseki)本籍 (Yaizu Shi 焼津市) Titular(primeiro) da família do registro civil(koseki) (Hittosha)筆頭者 () (. . Data de nascimento 生)	通
◆Cópia do certificado de residente / Cópia do certificado de residente com enderêço anterior(¥300) (Juminhyo /Johyo no utsushi) 住民票/除票の写し(300 円) () Enderêço (Jusho) 住所 (Yaizu shi 焼津市) Nome da pessoa que constará no certificado de residente 必要な人の氏名 ☐ Certificado de residente apenas da própria pessoa(Juminhyo)住民票 本人分のみ ☐ Certificado de residente com todos os familiares mencionados (Juminhyo)住民票 世帯全員が載ったもの ☐ Enderêço anterior Apenas da própria pessoa(Johyo)除票 本人分のみ ※Circule (O) os assuntos necessários para mencionar ※記載が必要な事項を○で囲んでください。 Domicílio oficial(titular(primeiro)da família do registro civil)本籍(筆頭者)/Relação de parentesco(com o chefe da família)続柄(世帯主)/ Assuntos relacionados às pessoas estrangeiras 外国人に関する事項/Nº.de pessoa física(Mai nanba) (Destinatário para entrega do Mai nanba []マイナンバー (マイナンバーの提出先[])) ※Se a solicitação da emissão da cópia do atestado de residência com o número do mainanba for realizada por pessoas além da própria pessoa e familiares da mesma família, o certificado será enviado ao próprio destinatário. ※マイナンバー入りの住民票の写しは、本人または同一世帯の親族以外からの 申請の場合、本人宛に返送します。	通 通 通
◆Certificado de impostos(Zei shomeisho)税証明書 Enderêço (jusho)住所 (Yaizu shi 焼津市) Nome da pessoa que constará no certificado de imposto 必要な人の氏名 () ☐ Certificado de renda (Shotoku shomeisho) 所得証明書 () Do ano fiscal que deseja 年度分 Certificado de renda do ano anterior de janeiro ~ dezembro(¥300) 前年の 1 月 ~ 12 月の所得額の証明(300 円) ☐ Certificado de imposto e tributação(Juminzei kazei shomeisho) 住民税課税証明書 () Ano fiscal que deseja 年度分 Certificado do valor da renda do ano anterior de jan.~ dez.e certificado de tributação de imposto do ano fiscal competente(¥300) 前年の 1 月 ~ 12 月の所得額と当該年度の課税内容の証明(300 円) ☐ Certificado de pagamento do imposto (Nozei shomeisho) 納税証明書 () Ano fiscal que deseja 年度分 1 certificado de taxaço de imposto é ¥300,a cada ítem adicional sobre imposto soma-se ¥50, circule (○) os ítems que deseja. 税目 300 円, 1 税目増すごとに 50 円加算必要な税目に○をつけてください。 Imposto residencial municipal provincial / Imposto do seguro nacional de saúde (Shikenminzei / Kokumin kenko hokenzei) 市県民税 国民健康保険税 Outros その他 ()	通 通 通

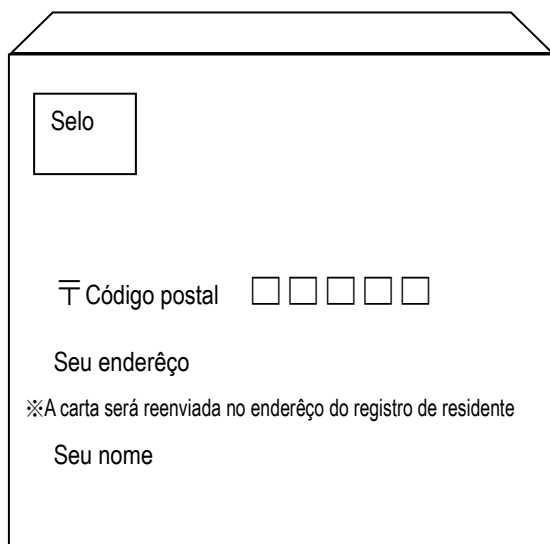
◆Outros certificados その他の証明書	通
Objetivo da utilização 使用目的 (Favor informar corretamente o local de entrega, etc. 提出先など具体的にお願いします) Relação do solicitante com a pessoa que consta no registro civil(koseki) 請求者と証明が必要な人との関係 * Relacionado com o certificado de registro civil 戸籍関係証明 ☐ Própria pessoas ou cônjuge 本人又は配偶者 ☐ Parentes de descendência direta 直系親族 * Cópia do certificado de residência 住民票の写し ☐ Própria pessoa ou familiares da mesma família 本人又は同一世帯の親族 ☐ Outros (credor,etc.) ※Necessário documentos de confirmação その他（債権者など）※疎明書類が必要 * Certificado de impostos 税証明書 ☐ Própria pessoa ou familiares da mesma família 本人又は同一世帯の親族 ※Se atualmente não tiver registro de residente em Yaizu, é necessário uma procuração escrita pela próprio solicitante ou uma cópia do certificado de residência para confirmar que é da mesma família atualmente. ※現在焼津市に住民登録がない場合は、ご本人が記載した委任状又は現在同一世帯であることが確認できる住民票の写しが必要です。	

- São certificados de pessoas de nacionalidade japonesa: certificado de registro civil com itens mencionados (todos) (individual), registro civil antes da alteração legal / registro civil modificado, registro civil com lista de histórico de endereço anexo, certificado de confirmação de boa conduta para trabalho, etc., certificado de solteiro(a).
- 戸籍全部(個人)事項証明、改製原戸籍・除籍、戸籍の附票、身分証明書、独身証明書については、日本国籍の人の証明書です。
- Para pagar as taxas, utilize o vale postal do correio (teigaku kogawase). Além disso conforme a cidade, bairro as taxas de emissão de diversos tipos de documentos são diferentes, portanto quando for solicitar em outra cidade além de Yaizu, consulte antes a prefeitura da cidade, bairro.
- 手数料は、郵便局の定額小為替を利用してください。なお各種証明書の交付手数料は市区町村によって違いますので、焼津市以外に請求する時は、請求先の市区町村役場へ事前に確認してください。
- O certificado registro civil com lista de histórico de endereço anexo só poderá ser adquirido na prefeitura da cidade, bairro que foi feito o registro civil (domicílio oficial). Existe a possibilidade de não fazer emissão por causa das erros de preenchimento.
- 戸籍の附票は、本籍地の市区町村でのみ取得できます。本籍等の記載に不備があると交付できない場合がございます。
- Se ao requerer o registro civil, etc. e a cidade, bairro onde fez a solicitação não conseguir confirmar a relação do solicitante com a pessoas que estão mencionadas no registro civil(koseki), envie também na mesma carta a cópia do certificado de koseki, etc. para provar a relação familiar. Para provar a relação de parentesco com o solicitante envie junto na mesma carta, a certidão de nascimento, certidão de casamento com tradução. É necessário escrever no documento traduzido o nome de quem fez a tradução (assinado e carimbado pela própria tradutor(a) e o endereço da mesma.
- 戸籍証明等を請求する場合、請求先の市区町村で、請求者と戸籍に記載されている人との親族関係が確認できないときは、親族関係を明らかにする戸籍証明等の写しも同封してください。請求者との関係を証明する出生証明書、婚姻証明書とその日本語訳を同封してください。日本語の翻訳文には、翻訳者の氏名（翻訳者本人が署名または記名と捺印）と住所の記載が必要です。
- Coloque na mesma carta o envelope de carta resposta selada. Escreva o endereço da própria pessoa no envelope de carta resposta. O destino da carta resposta se restringe ao endereço designado.
- 郵便切手を貼った返信用封筒を同封してください。返信用封筒には返信先の宛先を記入してください。返信先は住所地に限りです。
- Coloque junto no mesmo envelope as cópias dos documentos de identificação (Cartão de número individual (mainanba kado), cartão de prazo de permanência (zairyu card), carteira de motorista (untan menkyosho), passaporte(pasupoto),etc.)
- 身分証明書（マイナンバーカード、在留カード、運転免許証、パスポートなど）のコピーを同封してください。
- Se falsificou a solicitação de emissão para outros fins ilegais será multado.
- 偽りその他不正な手段によって交付を受けたときは、過料に処されることがあります。

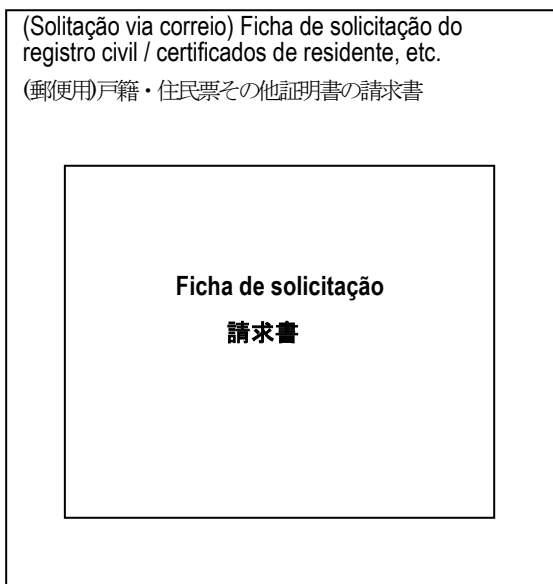


Faça o requerimento anexando os documentos abaixo
下記の書類を同封のうえ、請求してください。

① Envelope de carta resposta 返信用封筒



② (Solitação via correio) Ficha de solicitação 郵便請求用 請求書



③ TAXAS (PODEM SER PAGAS TAMBÉM POR CARTA REGISTRADA COM DINHEIRO) 手数料 (現金書留でも可)

Vale de valor fixo 定額小為替 (Total do valor da taxa) (手数料合計金額分)

(À venda na agência de correio / agência bancária Yucho)
(郵便局・ゆうちょ銀行で販売しています。)

④ CÓPIA DO DOCUMENTO DE CONFIRMAÇÃO PESSOAL 本人確認書類のコピー

◆ Um dos itens abaixo 1 点でよいもの

Documento de identidade com foto que foi emitido pelas repartições públicas: Mainanba card (Nº. de pessoa física), Zairyu card (cartão de permanência de residentes), Menkyosho (Carteira de motorista, etc.)
マイナンバーカード、在留カード、運転免許証等の官公署発行の顔写真付身分証明書

◆ Necessário acima de 2 itens 2 点以上必要なもの

Carteira de assistência de idosos (Número do segurado em sigilo), carteira de estudante, caderneta de saúde com qualificação certificada, passaporte, etc.
介護保険証 (被保険者番号をマスキングしたもの)、学生証、健康保険資格確認証、パスポート等